59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3rd Session, 40th Parliament

3e session, 40e législature

No 63

Wednesday, November 3, 2010

Le mercredi 3 novembre 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cordy	Gerstein	Massicotte	Rivest
Angus	Cowan	Greene	McCoy	Robichaud
Ataullahjan	Dallaire	Hervieux-Payette	Meighen	Runciman
Baker	Dawson	Housakos	Mercer	St. Germain
Banks	Day	Jaffer	Merchant	Segal
Boisvenu	De Bané	Johnson	Mitchell	Seidman
Braley	Di Nino	Joyal	Mockler	Smith
Brazeau	Dickson	Kinsella	Moore	Stewart Olsen
Brown	Downe	Kochhar	Munson	Stollery
Callbeck	Duffy	Lang	Nancy Ruth	Stratton
Campbell	Eaton	Lapointe	Neufeld	Tardif
Carignan	Eggleton	LeBreton	Ogilvie	Tkachuk
Carstairs	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Pépin	Wallace
Champagne	Fortin-Duplessis	MacDonald	Peterson	Wallin
Chaput	Fox	Mahovlich	Plett	Zimmer
Cochrane	Fraser	Manning	Poulin (Charette)	
Comeau	Frum	Marshall	Raine	
Cools	Furey	Martin	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cowan	Hervieux-Payette	Meighen	Ringuette
Angus	Dallaire	Housakos	Mercer	Rivest
Ataullahjan	Dawson	*Hubley	Merchant	Robichaud
Baker	Day	Jaffer	Mitchell	*Rompkey
Banks	De Bané	Johnson	Mockler	Runciman
Boisvenu	Di Nino	Joyal	Moore	St. Germain
Braley	Dickson	Kinsella	Munson	Segal
Brazeau	Downe	Kochhar	*Murray	Seidman
Brown	Duffy	Lang	Nancy Ruth	Smith
Callbeck	Eaton	Lapointe	Neufeld	Stewart Olsen
Campbell	Eggleton	LeBreton	Ogilvie	Stollery
Carignan	Fairbairn	Lovelace Nicholas	*Oliver	Stratton
Carstairs	Fortin-Duplessis	MacDonald	*Patterson	Tardif
Champagne	Fox	Mahovlich	Pépin	Tkachuk
Chaput	Fraser	Manning	Peterson	Wallace
Cochrane	Frum	Marshall	Plett	Wallin
Comeau	Furey	Martin	*Poirier	Zimmer
Cools	Gerstein	Massicotte	Poulin (Charette)	
Cordy	Greene	McCoy	Raine	

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Meighen presented the following:

Wednesday, November 3, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred the document "User Fee Proposal for Services under the *Canada Not-for-Profit Corporations Act"* has in obedience to the order of reference of Monday, September 27, 2010, examined the user fee Proposal and, in accordance with section 5 of the *User Fee Act*, recommends that it be approved.

Respectfully submitted,

AFFAIRES COURANTES

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Meighen présente ce qui suit :

Le mercredi 3 novembre 2010

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le document « Proposition d'imposition de frais en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif »* a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 27 septembre, 2010 étudié la proposition d'imposition de frais d'utilisation et, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les frais d'utilisation*, recommande son approbation.

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHAEL A. MEIGHEN

Chair

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Bills

Projets de loi

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the bill be read the second time.

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-209, An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001.

After debate,
The Honourable Senator Peterson moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their "enemy alien" designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n°s 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001.

Après débat,
L'honorable sénateur Peterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 10 and 3 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton calling the attention of the Senate to the benefits of Canada's oil sands.

After debate,
The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 13, 2, 7 (inquiries), 38, 57 (motions), 12, 21 (inquiries), 55 (motion), 16, 17 (inquiries), 50 (motion), 14, 11, 5 and 8 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the role that the Government of Canada may play in supporting the promotion and protection of women's rights in Afghanistan after Canada has ended its combat operations in 2011; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 16, 2010, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Interim Order Respecting Air Cargo (JUS-81100-2-85), dated November 1, 2010, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5).—Sessional Paper No. 3/40-802.

Rapports de comités

Les articles n°s 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n°s 10 et 3 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur les avantages des sables bitumineux du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 13, 2, 7 (interpellations), 38, 57 (motions), 12, 21 (interpellations), 55 (motion), 16, 17 (interpellations), 50 (motion), 14, 11, 5 et 8 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Segal,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, le rôle que le gouvernement du Canada peut jouer pour encourager la promotion et la protection des droits des femmes en Afghanistan quand le Canada aura mis fin à ses opérations de combat en 2011; et

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 16 décembre 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour publier ses conclusions pendant 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence visant le fret aérien (JUS-81100-2-85), en date du 1er novembre 2010, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5).—Document parlementaire n° 3/40-802.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 3:45 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.*)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 15 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Peterson (*November 2, 2010*).

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*November 2, 2010*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 2 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 2 novembre 2010*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Monday, June 28, 2010)

Add the name of the Honourable Senator Zimmer to the list of Senators in attendance to business.

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du lundi 28 juin 2010)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur Zimmer à la liste des sénateurs participant aux travaux.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca